

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**

Numéro de citation _____

TÉMOIN
NUMÉRO D'AFFAIRE CONNEXE # / CITATION(S) ➡ _____

Tribunal de première instance du Maryland de _____

_____ Adresse _____

Comté/Municipalité/État du Maryland _____ Agence _____

Nom _____ Prénom _____ Deuxième prénom du défendeur _____

Adresse actuelle _____ N° d'app. _____

Ville _____ Comté _____ État _____ Code postal _____

Date de naissance _____ Taille _____ Poids _____ Sexe _____ Origine ethnique _____ Cheveux _____ Yeux _____

Numéro de téléphone jour/nuit : _____ E-mail : _____

D'après les connaissances personnelles de l'agent soussigné et l'affidavit ci-joint, le défendeur est accusé de _____

_____ à _____ 12:00 24:00 le _____ / _____ / _____
Heure Mois Jour Année

à _____
Lieu de l'infraction _____

_____ Comté, Maryland en violation de : Code annoté du Maryland Infraction au règlement municipal/Ordonnance du comté/Droit local public Codes des règlements du Maryland (COMAR)

Document/Article _____ Section _____ Sous-section _____ Alinéa _____

Chaque jour où l'infraction se poursuit, elle constitue une infraction distincte passible d'une citation supplémentaire

Recto de la citation

- Exemplaire n° 1 : Exemplaire de la municipalité/du tribunal
- Exemplaire n° 2 : Exemplaire du procureur
- Exemplaire n° 3 : Exemplaire du défendeur
- Exemplaire n° 4 : Exemplaire de la municipalité
- Exemplaire n° 5 : Exemplaire de l'agent

Verso de la citation :

- Exemplaire n° 1 : Liste des témoins
- Exemplaire n° 2 : (Vierge)
- Exemplaire n° 3 : Avis
- Exemplaire n° 4 : (Vierge)
- Exemplaire n° 5 : Notes de l'agent

J'appose ma signature pour recevoir une copie de la présente citation et non pour reconnaître ma culpabilité. Je m'engage à respecter les conditions prévues dans la présente citation.
 Signature du défendeur

INSTRUCTIONS

VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE AU TRIBUNAL. Un avis de la date du procès vous sera envoyé par courrier.

VOUS POURREZ PAYER UNE AMENDE de _____ \$ (montant total requis) avant le _____ Date

au tribunal de district. Le paiement de l'amende ne permet pas de clore l'affaire si une action de réduction est en cours.

à l'agence/municipalité _____

à _____
Lieu du paiement

et ÉVITER UN PROCÈS. Cela sera considéré comme un aveu de culpabilité et la date du procès ne sera pas fixée.

VOUS POUVEZ CHOISIR DE COMPARAÎTRE en envoyant votre demande écrite au/à :

tribunal de district l'agence/municipalité _____

par écrit avant le _____ Date _____ à l'adresse _____ Adresse

NE PAS ENVOYER LE PAIEMENT DE L'AMENDE. Le tribunal de district vous enverra par courrier une notification indiquant la date, l'heure et le lieu de votre procès. LORS DU PROCÈS, le tribunal peut imposer une amende allant jusqu'au maximum autorisé par la loi, en plus des frais de justice.

EN OUTRE, _____ Agence/Municipalité demande la suppression de cette infraction.

Il peut vous être ordonné de supprimer cette infraction ou de payer les frais de suppression, ainsi qu'une amende pouvant aller jusqu'à 1 000 \$, en plus des frais de justice. Le paiement de l'amende prédéterminée ne satisfait pas à l'action de suppression et une ordonnance de réduction peut encore être prise à votre encontre.

SI VOUS NE COMPARAISSEZ PAS OU NE PAYEZ PAS L'AMENDE, UN MANDAT D'ARRÊT PEUT ÊTRE DÉLIVRÉ À VOTRE ENCONTRE.

SI VOUS NE PAYEZ PAS L'AMENDE OU NE DEMANDEZ PAS UNE DATE DE PROCÈS :

vous serez considéré comme responsable de l'amende imposée ; l'amende peut être doublée et/ou un jugement sur affidavit peut être rendu contre vous, y compris une ordonnance de suppression ; vous pouvez être reconnu coupable d'une infraction au Code et les amendes, frais de justice et dépenses administratives maximums peuvent vous être imposées.

SI VOUS NE COMPARAISSEZ PAS À UNE DATE DE PROCÈS DEMANDÉE :

l'amende peut être doublée et un jugement sur affidavit peut être rendu contre vous ; vous pouvez être reconnu coupable d'une infraction au Code et les amendes et frais maximums peuvent vous être imposées

J'affirme solennellement, sous peine de parjure, et sur la base de mes connaissances personnelles ou de l'affidavit annexé, que le contenu de la présente citation est véridique et que je suis apte à témoigner sur ces affaires.

Le défendeur n'est pas actuellement au service de l'armée, tel que défini dans la Service Members Civil Relief Act (Loi sur les mesures civiles du personnel militaire).

Signature de l'agent émetteur

Nom en caractères d'imprimerie de l'agent

Date

Agence

Sous-agence

N° d'identification

Téléphone

Note aux forces de l'ordre : retirez ce premier exemplaire de la citation avant de saisir les renseignements relatifs aux témoins.

AU TRIBUNAL DE DISTRICT :

VEUILLEZ CITER LES TÉMOINS SUIVANTS :

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ ÉTAT _____ CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE DE JOUR _____ N° DE CHAMBRE _____
TÉLÉPHONE DE NUIT _____ N° D'APP. _____
S'il s'agit des forces de l'ordre Agence _____
Sous-agence _____ Identification _____

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ ÉTAT _____ CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE DE JOUR _____ N° DE CHAMBRE _____
TÉLÉPHONE DE NUIT _____ N° D'APP. _____
S'il s'agit des forces de l'ordre Agence _____
Sous-agence _____ Identification _____

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ ÉTAT _____ CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE DE JOUR _____ N° DE CHAMBRE _____
TÉLÉPHONE DE NUIT _____ N° D'APP. _____
S'il s'agit des forces de l'ordre Agence _____
Sous-agence _____ Identification _____

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ ÉTAT _____ CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE DE JOUR _____ N° DE CHAMBRE _____
TÉLÉPHONE DE NUIT _____ N° D'APP. _____
S'il s'agit des forces de l'ordre Agence _____
Sous-agence _____ Identification _____

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ ÉTAT _____ CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE DE JOUR _____ N° DE CHAMBRE _____
TÉLÉPHONE DE NUIT _____ N° D'APP. _____
S'il s'agit des forces de l'ordre Agence _____
Sous-agence _____ Identification _____

Verso de la partie 1
Exemplaire de la municipalité/du
tribunal

AVIS À L'INTENTION DU DÉFENDEUR

Pour certaines infractions, vous devez OBLIGATOIREMENT vous présenter au procès, tandis que pour d'autres, vous avez la possibilité de vous présenter au tribunal ou de payer une amende prédéterminée.

INFORMATIONS IMPORTANTES : Vous avez l'obligation de connaître la date de votre procès et de comparaître à cette date. Le tribunal enverra un avis de courtoisie au nom et à l'adresse figurant au recto de la citation. Si votre nom ou votre adresse ne sont pas corrects, vous devez notifier par écrit tout changement au tribunal ou à l'agence/municipalité figurant au recto de la présente citation. Le bureau de poste ne fait pas suivre les plis envoyés par le tribunal. Pour demander un interprète de langue étrangère ou pour que des dispositions raisonnables soient prises conformément à la loi américaine sur les personnes handicapées, veuillez immédiatement contacter le tribunal. La possession et l'utilisation de téléphones portables et autres dispositifs électroniques pourront être limitées, voire interdites, dans certaines zones désignées du tribunal.

SI LA CITATION EST MARQUÉE « VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL . . . »

Présentez-vous à la date et au lieu d'audience indiqués dans la convocation qui vous est adressée par le tribunal de district. Vous pouvez vous faire représenter par un avocat rémunéré à vos frais avant la date du procès. Le procès ne sera pas reporté pour vous permettre d'obtenir les services d'un avocat. *Veuillez lire les « Informations importantes » ci-dessus.*

SI LA CITATION EST MARQUÉE « VOUS POUVEZ CHOISIR DE COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL . . . »

- Envoyez une notification écrite de votre intention au nom et à l'adresse de l'agence/de la municipalité ou du tribunal, avant la date indiquée au recto de la présente citation. Indiquer le numéro de citation imprimé au recto de la citation en haut. *Veuillez lire les « Informations importantes » ci-dessus.*
- Le tribunal vous enverra par courrier une notification indiquant la date et le lieu de votre procès.
- Présentez-vous à la date, à l'heure et au lieu d'audience indiqués dans la convocation qui vous est adressée par le tribunal de district.
- N'ENVOYEZ PAS DE PAIEMENT DE L'AMENDE.

SI VOUS CHOISISSEZ DE PAYER L'AMENDE

- Rédigez un chèque ou un mandat à l'ordre du tribunal ou de l'agence/municipalité figurant au recto de la citation. Indiquer le numéro de citation imprimé au recto de la citation en haut.
- Envoyez ou remettez le paiement au lieu de paiement indiqué au recto de la présente citation avant la date indiquée.
- N'ENVOYEZ PAS D'ESPÈCES.

SI VOUS NE VOUS PRÉSENTEZ PAS AU PROCÈS OU NE PAYEZ PAS L'AMENDE CONFORMÉMENT À LA PRÉSENTE CITATION

- Vous pouvez être arrêté.
- L'amende peut être doublée jusqu'à \$1000.
- Vous pouvez être reconnu coupable d'une infraction au Code et les amendes et frais maximums peuvent vous être imposés
- Un jugement peut être rendu à votre encontre pour le montant dû et les coûts de correction des conditions qui ont causé l'infraction. Si l'amende reste impayée pendant 30 jours après l'inscription du jugement, le jugement peut être exécuté de la même manière que tout autre jugement civil.
- Elle pourrait être considérée comme une reconnaissance de responsabilité et entraîner un jugement par défaut comprenant la pénalité civile, les frais de justice et les frais administratifs.

EN CAS DE DEMANDE DE SUPPRESSION

Le tribunal peut vous ordonner de supprimer la condition à l'origine de l'infraction ou peut ordonner à l'agence gouvernementale d'éliminer la condition et de vous facturer les coûts. Si la facture n'est pas payée, un jugement sera rendu à votre encontre.

S'IL S'AGIT D'UNE VIOLATION DES RÈGLEMENTS DE LA COMMISSION SANITAIRE DE LA BANLIEUE DE WASHINGTON

Dans certaines circonstances, chaque jour où une infraction se poursuit, elle peut être considérée comme une infraction distincte passible de citations et d'amendes supplémentaires.

SI LA CITATION CONCERNE UNE VIOLATION DU DROIT PÉNAL § 5-601 IMPLIQUANT L'USAGE OU LA POSSESSION DE CANNABIS

- Si vous aviez moins de 21 ans au moment de l'infraction, vous DEVEZ VOUS PRÉSENTER à l'audience.
- Si vous aviez 21 ans ou plus au moment de l'infraction, vous pouvez payer l'amende à l'avance, ce qui constitue un aveu de culpabilité (mais n'affectera en rien votre dossier), ou vous pouvez demander une audition.

Remarque : le paiement anticipé de l'amende est considéré comme un plaidoyer de culpabilité à l'égard d'une infraction au Code.

Verso de la partie 3
Exemplaire du défendeur

NOTES DE L'AGENT

Verso de la partie 5
Exemplaire de l'agent